

英语会话手册

ENGLISH CONVERSATION
HAND-BOOK

謝 德 貞 編

福建人民教育出版社

英語會話手冊
ENGLISH CONVERSATION
HAND-BOOK

謝德貞編

福建人民教育出版社

1964·福州

本书最后的一个专题是“在各种场合中的用语”。这些用语对于更全面地应用英语进行交际是不可缺少的。它们的特点是灵活多样，同一个思想内容可以有不同的表达方法。掌握了这一专题的内容，有助于语言生动、活泼、流利，更好地达到交际的目的。

由于编写时间匆促来不及更广泛的征求意见，本书存在的缺点一定不少，希望读者惠予指正。

在编写本书的过程中蒙郑德超和刘海崙两同志提出不少宝贵意见，特致谢忱。

謝德貞

CONTENTS

目 录

I. SCHOOL LIFE	...	...	...	...	...	(1)
学校生活						
In the Dormitory	...	...	...	...	...	(1)
在宿舍里						
In the Dining Hall	...	...	...	...	...	(16)
在膳厅里						
At the Library	...	...	...	...	...	(28)
在图书馆里						
In the Reading-Room	...	...	...	...	...	(38)
在閱覽室里						
Working with the Commune Members	...					(50)
与社員們一起劳动						
II. EXTRA CURRICULAR ACTIVITIES...						(70)
課外活动						
Singing	...	...	...	...	...	(70)
唱歌						
Listening to Broadcasts in English	...	...				(78)
听英語广播						

An English Evening...	(87)
英語晚会	
Ball Games ...	(98)
球类比賽	
Track and Field and Other Sports ...	(106)
田徑和其他运动	
III. DAILY LIFE ...	(115)
日常生活	
The Post and Telegraph Office ...	(115)
邮电局	
Visiting a Friend ...	(125)
訪友	
Shopping ...	(141)
买东西	
Seeing a Doctor ...	(150)
看医生(看病)	
Going to the Cinema ...	(160)
到电影院去	
IV. WHAT YOU SAY ON VARIOUS OCCASIONS ...	(170)
在各种場合中的用語	
1. When You Want to Greet Somebody ...	(170)
当你要向別人問好时	

2. When You Want to Apologize to Somebody (173)
 当你要向人道歉时
3. When You Want to Express Thanks to
 Somebody (176)
 当你要向人家表达谢意时
4. When You Part From Somebody (179)
 当你与人分别时
5. When You Want to Introduce People ... (182)
 当你介绍朋友(人)时
6. When You Want Somebody to Do Some-
 thing for You (184)
 当你要人替你做事情时
7. When You Want to Talk About Time ... (186)
 当你谈及时间时
8. When You Want to Congratulate Some-
 body or to Express Kind Wishes to Some-
 body (191)
 当你要向某人祝贺或表示好意时
9. When You Want to Talk About Weather (193)
 当你谈及天气时
10. When You Do Not Understand What is said (195)
 当你听不懂某人讲话时

SCHOOL LIFE
学 校 生 活
IN THE DORMITORY
在 宿 舍 里

This is our dormitory.

这是我們的宿舍。

The girls' dormitory is over there.

女生宿舍在那边。

We have a fine dormitory.

我們有一所漂亮的宿舍。

It is a red-brick building.

它是一座紅磚楼房。

It was built after liberation.

它是解放后建筑的。

It is a three (two)-storeyed building.

它是一座三(二)层楼房。

There are many rooms in the building.

这座楼房有許多房間。

I live on the first floor. ①

我住在第二樓。

My schoolmate Li Ping lives on the second floor.

我的同學李平住在第三樓。

There is a big lavatory on the ground floor.

在樓下(一樓)有一個很大的盥洗室。

We get up early in the morning.

早晨我們起得很早。

We go to the lavatory to wash our faces and brush our teeth.

我們到盥洗室去洗臉、刷牙。

Then we put the basins back on the wash-stand.

然後我們把臉盆放回臉盆架上。

We hang our towels on the (towel) rack.

我們把臉巾掛在架上。

We comb our hair.

我們梳頭髮。

After that, we go back to tidy up our bedroom.

然後我們回去收拾寢室。

① “First floor” 美國人指第一層，英國人指第二層。英國人把第一層或底層叫做 “ground floor”。

We make our beds.

我們整理床鋪。

We fold the cotton quilts (blankets) neatly.

我們把棉被(毛毯)摺整齊。

We straighten the pillow-cases.

我們把枕头套弄平。

Li Po covers his bed with a bedspread.

李波在他的床上鋪上一張床單。

The student-on-duty puts the books on the bookshelves and dusts the desks.

值日生把書放在書架上并拂去書桌上的灰塵。

Then he sweeps the floor, and cleans the furniture. 然後他掃地并把家具擦干淨。

After that he empties the waste-paper basket and the dust-pan.

做完這些之後他把廢紙簍和畚斗倒干淨。

He also makes a thorough inspection of the room to be sure it is clean.

他還仔細檢查房間,看看是否干淨。

Our room looks very tidy and clean after the morning

cleaning.

清早打扫后我們的房間显得又整齐,又干淨。

It is a joy to live in a clean and tidy room.

在一个干淨、整齐的房間里生活是很愉快的。

Then we all go to the playground to do the morning exercises.

然后我們都到操場去做早操。

After the morning exercises we read the English text aloud for half an hour.

早操后我們朗讀英語課文半小时。

Reading aloud is very important.

朗讀是非常重要的。

It is a good practice for pronunciation and intonation.

朗讀对发音和語調是一种很好的練習。

At seven o'clock we go to the dining hall for breakfast.

七点鐘我們到飯厅去吃早飯。

Then we go to our classroom.

然后我們到教室去。

We have four classes in the morning.

上午我們上四节課。

We come back to our dormitory at twelve (o'clock).

十二點我們回到宿舍。

After lunch, we take a nap.

午飯後我們午睡。

A good little nap always refreshes us.

好好的午睡一會兒，常常使我們精神得到恢復。

I keep quiet during the noon rest and take care not to disturb my roommates.

午休時我保持安靜，注意不打擾同房間的同學們。

I always observe the school rules consciously.

我總是自覺地遵守校規。

We have three classes in the afternoon.

下午我們上三節課。

After that we have one hour for sports.

課後我們有一小時的運動。

I love to play basket-ball.

我愛打籃球。

After the games, I usually go to the bathroom for a bath.

打球後我經常到浴室去洗澡。

I feel refreshed after the bath.

洗澡后我覺得心神爽快。

After supper we go to the reading-room to read newspapers or magazines for half an hour.

晚飯后我們到閱覽室去看半小時報紙或雜誌。

Then we review our lessons and do our homework.

然后我們复习功課和做作業。

At nine thirty P.M. we finish our work for the day.

晚上九點半鐘我們完成了一天的工作。

Some of my classmates go home.

有些同學回家去。

They do not live in the dormitory.

他們不住在宿舍里。

They are day students.

他們是通學生。

The other classmates and I go back to our dormitory.

我和其他的同學們都回到宿舍去。

We immediately undress and get into bed.

我們馬上脫衣就寢。

I love our dormitory.

我爱我們的宿舍。

It is nice and clean.

它很美觀、清潔。

It is a place for rest.

它是休息的地方。

It is a home to me.

它是我的家。

CONVERSATION

会 話

A—Hello!

你好!

B—Hello!

你好!

A—Are you a new student?

你是新同学嗎?

B—Yes, I am.

是的,我是新同学。

A—Are you going to live in the dormitory?

你要在学校寄宿嗎?(你要住在宿舍里嗎?)

B—Yes, but I don't know how to get there.

是的,但是我不知道宿舍在哪儿(怎样走到宿舍去)?

A—Don't worry, I'll take you there.

不要紧,我带你去。

B—Thank you very much. It's very kind of you.

謝謝你,你真好!

A—Don't mention it. What is your name?

別这么說,你名字叫什么?

B—My name is Zheng Po-lin. May I know yours?

我的名字叫郑波林。你的呢?

A—My name is Wang De. Well, here we are! This is our dormitory.

我的名字叫王德。到啦!这是我們的宿舍。

B—Oh, it's a nice building! I like it very much.

啊!这房子很漂亮,我很喜欢它。

A—I am glad you do. What is your room number?

你喜欢它,我很高兴。你住在几号房間?

B—Room No. 5, second floor.

三楼第五号房間。

A—Really? That's wonderful! We are going to be roommates.

真的嗎?太好了!我們住在同一个房間里。

B—You live in Room No. 5, too? I am very glad, indeed.

你也住在第五号嗎?我真高兴。

A—That's fine! Now, let me help you to carry some of your things.

那好极了!現在让我帮你拿东西。

B—Thanks a lot.

太謝謝你了。

A—Say, Po-lin, which year are you in?

喂,波林!你念哪一年級?

B—I have been admitted to Senior Middle One.

我被录取到高中一年級。

A—Have you really? We are going to be classmates, too.

真的嗎?我們又是同班啦!

B—I am very glad to hear it.

听到这事我很高兴。

A—Which school do you come from?

你从哪一个学校来?

B—I come from the Second Middle School, and you?

我从二中来的。你呢?

A—I graduated from the junior middle school here.

我初中这里毕业的。

B—Oh, I see.

哦, 原来这样。

A—What marks did you get at school?

你的学习成績怎样?

B—I used to get “five” for all subjects except mathematics.

除了数学之外, 我各科都得五分。

A—Did you get a “five” for English, too?

你英語也得五分嗎?

B—Certainly, English is not difficult at all.

当然啦! 英語一点也不难。

A—How did you learn it? I always forget the new words.

你怎样学习这一科? 我經常把生詞忘掉。

B—That’s strange! I think you haven’t spent enough time on them.

奇怪! 我想你沒有用足够的時間去念生詞。

A—Well, how much time do you spend on the new words?

那么, 你在生詞上用了多少時間?

B—Half an hour or a little longer a day.

一天半小时或多一点。

A—Do you try to memorize the new words all at once?

你一下子就記住所有的生詞嗎？

B—No, I study them for about 20 minutes in the morning and review them for ten minutes before I go to bed.

不，我每天清早用二十分鐘左右熟讀它們，晚上睡覺前用十分鐘复习。

A—Who taught you to do that?

誰教你这样做的？

B—My mother.

我的母亲。

A—Your mother? Does she know English?

你的母亲？她懂英語嗎？

B—Of course, she does. She teaches English, you see.

当然她懂得，她教英語。

A—Oh, I see. I think it is a good way. I'll try it and see how it works with me.

啊！原来如此，我認為這是一種好方法。我要試一試，看效果怎样。